



联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/39/299/Add.1
18 September 1984
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第三十九届会议
临时议程 * 项目 114

联合检查组

联合国系统图书馆之间的合作和管理

秘书长的评论

秘书长谨向大会各成员递送他对于联合检查组提出的题为“联合国系统图书馆之间的合作和管理”的报告（A/39/299）的评论。

* A/39/150。

附 件

秘书长的评论

1. 秘书长欢迎联合检查组题为“联合国系统图书馆之间的合作和管理”的报告，认为这份报告对于解决信息管理领域日趋复杂的问题具有建设性的作用。下述意见涉及检查专员们在其报告第四章中提出的各条建议以及他们在整篇报告中提出的若干评论和意见。本文对实施这些建议已经采取的一些具体措施也进行了探讨。

2. 值得一提的是，联合国系统各组织早就认识到，交换信息对于促进国际合作解决问题以及协调各国行动来满足共同需要能发挥重要作用。1980年组织间信息系统委员会信息系统名录中所列现有图书馆和信息系统的数目就说明了这一点。经济及社会理事会在1982年的一份有关信息系统的决议(1982/71)中指出，信息是“联合国系统可利用的最宝贵的资源之一”，并强调了协调各组织信息系统的重要性。秘书长认为该问题很重要，并认为联合检查组的这份报告很有价值，对检查专员就下列各方面编写的各种报告作了补充：组织间信息系统委员会(JIU/REP/78/7)，新闻活动领域中的协调(JIU/REP/81/2)，联合国系统的通讯(JIU/REP/82/6)以及联合国系统内的出版政策与实践(JIU/REP/84/5)。

3. 检查专员们在报告中指出，有迹象表明，联合国系统内信息的存在并非众所周知，在国家一级尤其如此；图书馆系统需要采取行动，发展一个比现在更有效，更全面、更加协调的图书馆服务网。然而，他们承认，联合国系统中的大型图书馆在现代化和有效的图书馆服务方面已经取得进展。检查专员们在下述建议中提出，要特别注重图书馆之间的合作活动，加强图书馆内部管理程序，以及采用新的技术，以期促进发展一个有效的图书馆网。

具体评论

建议1. 合作性活动

各组织的行政负责人应该指派他们本组织中央图书馆的负责人参加一个图书馆间讨论组，帮助发展一个合作性的、有效的联合国系统图书馆网。这个讨论组应该定期开会，制订一个切实可行的合作工作方案，并且就已经采取和需要采取的行动向各组织联合提出报告。讨论组应该考虑的包括以下各具体领域：

- 1 (a) 最重要的优先事项是采取行动，最终拟出一个联合国系统文件方面的通用索引术语和书目管理。

4. 正如检查专员们指出的，拟出一个联合国系统文件方面的通用书目管理制度并不是一种新的想法。行政协调委员会索引术语特别工作组的尝试性工作于1979年中断，现正在若干领域中以更大的范围重新展开，并考虑到许多图书馆和部门在计算机化方面作出的努力。达格·哈马舍尔德图书馆已完成其联合国书目信息系统，正在组织与联合国驻日内瓦办事处图书馆、亚太经社会图书馆和跨国公司中心的合作活动。达格·哈马舍尔德图书馆还在调查是否可能与拉美经委会图书馆和维也纳国际中心图书馆实行合作。国际经济和社会事务部资料系统股正在对合并各区域委员会未发表文件的资料磁带进行试验。联合国科学技术促进发展中心正试图协调各科学技术系统，以建立《维也纳行动纲领》中建议的全球性科学技术网。

5. 编制索引术语的工作也已取得相当的进展。国际经济和社会事务部资料系统股于1984年5月召集了新版综合大词汇专家小组第二次会议。出席这次会议的有各区域委员会的代表、各图书馆和联合国总部各信息部门以及信息系统协调事务咨询委员会的观察员。这次会议的目的在于审查这一项目的结果，将综合大词汇第三版英文、法文和西班牙文各种文本最后定稿。三种文字的新版联合国书目信息系统词汇不久将发行，新的版本是以14种词汇汇编以及各种术语和词汇

为基础编纂的，同时也参考了一些机构提供的词汇及综合大词汇本身。进行这两项维持性行动的同时，正在准备将联合国使用的这两种主要工具书合编为一本，可望在下一个两年期内完成，使联合国组织有一本单一的索引工具书。今后两年将用于消除这两本词汇中存在的差异、收集用户对这两本词汇的意见，并编纂新的词汇合订本。联合国系统一级考虑进行的另一项合作行动是在达格·哈马舍尔德图书馆的领导下，编纂一本通用科学技术词汇。

6. 但是，秘书长认为，联检组要求在机构间一级设立一个新机构，改善各图书馆之间的合作活动，提得很好，虽然联检组的报告并未涉及建议成立的小组的组织问题，但也值得各有关组织仔细考虑。

7. 秘书长认为，这个小组应隶属于行政协调委员会及其辅助机构，以便发挥作用。但是，这种程序会给各组织造成经费问题，要使这一程序有充分的理由，这个小组必须制定几项它希望能够实现的具体而现实的目标，以及实现各目标的时限。秘书长认为，在检查专员们确定的各项目标中，应当优先考虑就图书馆业务（包括通用索引词汇）中应用国际上采用的规则 and 标准达成协议，以便促进拟出一个联合国系统文件方面的通用书目管理。

1 (b) 改进人力资源的规划、职业升迁、招聘和员额标准，以及培训图书馆人员。

8. 检查专员们指出，图书管理员是一个滞止的职业组别，缺乏真正的职业升迁机会。他们还指出，由于图书馆和信息服务领域发生了急剧技术变化，需要的专业资格日趋复杂。

9. 秘书长认识到，各图书馆间的合作日益加强，需要有一个各级图书管理员的会议场所；秘书长认为，如果组织这种合作活动，会积极促进信息交流，从而提高与会者的知识和技能。

10. 在对图书管理员的新技术培训方面，应当指出训练和考试事务处应达格·

哈马舍尔德图书馆的要求，于1984年作出专门的努力，提供了专业培训。组织了两种图书馆活动电子数据处理应用讲习班。这两种讲习班在1984年共举办了四期，参加的约有80名专业工作人员以及一些职等较高的一般事务人员。还组织了一期编目索引方面的讲习班，培训了20名专业人员。从1981年1月至今，根据外送研究方案，图书馆已有36名工作人员参加了外界的研究班。达格·哈马舍尔德图书馆工作人员还在日内瓦图书馆组织了联合国编目信息系统专门业务培训，以促进两个图书馆之间的合作。

11. 在应用新技术和通用标准方面可开展的活动肯定还很多，在纽约以外的工作单位及小型图书馆尤其如此。可以调查是否可能组织区域一级包括训练及合作内容的机构间会议，可以设计一个全面的一揽子训练计划，并提供给各种会议。但必须指出，这对于每个工作单位都带来经费问题，不能忽视。

12. 除了现有工作人员的培训外，还应当考虑征聘具有适当经验的新人才。检查专员们指出，“鉴于对图书馆服务要求日趋复杂化这一趋势，必定要进一步提高高级一般事务人员和专业人员职等若干关键职位的资格和职等”。秘书长赞同由叙级科对这一问题进行进一步的审查。或许用以评定图书馆职位的标准也应当加以审查。

1(c) 在当地工作单位进行图书馆之间的合作。

13. 秘书长认识到，检查专员们也已指出，虽然有些区域的图书馆合作活动已经有相当的进展，但在其他区域还有大量的合作活动有待于开展。除了报告中提到的亚太经社会的合作活动事例，还应该提及拉美经济委员会的区域活动。如果在当地工作单位尚未发起这种合作活动，只要有资金，便可召开上文所提的机构间图书管理员会议，作为良好的开端。可以利用信息系统协调事务咨询委员会通讯来推广、传播当地的典型经验。

1 (d) 缩微印刷方案和联合利用其他已有和正在出现的技术。

14. 检查专员们建议，提议中的图书馆间小组慎重考虑利用现代电子技术在内部进行缩微印刷生产，以及合作使用缩微印刷品。秘书长注意到，近年来不同类型的图书馆出于不同的原因，都对缩微印刷品表示更大的兴趣。联合国系统图书管理员因贮藏场地有限，因此，希望收藏资料的形式更加紧凑。有些指定出借政府出版物图书馆和资料中心愿意接受联合国文件的缩微印刷品，这不仅是为了节约场地，而且也是为了更快地收到文件，建立完整的联合国文件藏书，并避免文件在转送过程中明显地大量散失。

15. 达格·哈马舍尔德图书馆目前正在审查关于缩微印刷联合国资料和缩微胶片复印服务的指示，并在编写一本将联合国文件制成缩微胶片的工作手册。目前联合国文件的全套缩微胶片目录正在编制中。达格·哈马舍尔德图书馆计划从1985年开始，将可以获得的缩微印刷品数据输入机器可读的数据库。

16. 会议事务部技术革新组正与达格·哈马舍尔德图书馆合作，对将计算机操作的联合国文件制成缩微胶片的可能性进行研究。各机构间就缩微印刷方案和活动开展更为广泛的交流，必将改善这一领域的合作。

1 (e) 提高指定出借政府出版物图书馆网的效率

17. 检查专员们建议，拟议的图书馆间小组委托进行一项关于指定出借政府出版物图书馆的特别联合研究，以便对这一图书馆网满足用户需求的有效程度作出评价。提供、获取资料政策程序以及培训的必要性等问题已经查明。联合国总部已有关于“联合国指定出借政府出版物的图书馆的指导原则”的行政指示、对接受联合国资料的指定出借政府出版物的图书馆的指示及使用联合国文件指南。如果各组织认为有益的话，可以对这些问题采取共同的解决办法。但是，应当记住，联合国系统各图书馆也无法解决指定出借政府出版物的图书馆面临的大多数问题（即缺乏场地、缺乏受过训练的人员、缺乏缩微印刷品阅读机和照相复制机等设备以及缺乏使

用联合国各种正式语文编写的文件的能力)，唯有培训方面还可以多作些工作。对世界各地指定出借政府出版物的图书馆工作人员广泛进行培训的方案，会具有很严重的经费问题。但是小组可以审查同联合国新闻事务联合委员会合作编制供专门指定出借政府出版物的图书馆工作人员自学用的视听培训材料所涉经费问题。

1(f) 进一步密切同公共信息中心图书馆、由教科文组织资助的有关方案以及同各国际图书馆组织之间的工作关系。

18. 秘书长认为，图书馆间小组成立以后，应该同联合国新闻事务联合委员会在共同关心的和可以开展合作的领域建立非常密切的关系。

19. 应当了解，联合国图书馆没有广泛参加教科文组织资助的各种方案，如科学和技术资料国际合作方案、世界书目管理方案和世界出版物供应来源方案，主要原因是分配给各图书馆的旅费太少。联合国工作人员很少参加国际图书馆组织的会议，其原因也在于此。

建议2：改善管理

20. 检查专员们在报告中指出，各系统要朝着现代化图书馆服务方向前进，就需要在图书馆管理方面进行基本的改革。检查专员们指出，解决系统集中还是分散的难题时，应该考虑到新的信息和通讯技术的影响，特别是图书馆和其他信息、参考资料和文献机构日益增加，要求认真采取措施，改善联合国系统内各图书馆之间的合作。检查专员们对各图书馆的内部管理也感到关注。

21. 检查专员们在建议2中提出，每一个组织都应该采取行动以确保：

2(a) 其图书馆网成为一个统一和有效的整体，即满足用户的需要又不造成浪费、分散、延误和重复；而且中央图书馆向分支、区域和专业图书馆业务提供必要的领导、服务和支持

22. 秘书长赞同检查专员们的意见，联合国系统内的图书馆和信息机构应该更加合理化、更加统一。正如检查专员们提到的，（根据ST/SGB/152规定）纽约

的达格·哈马舍尔德图书馆作为总部有责任对收集新的藏书的提议进行审查并提出建议，以及推荐有效地维持这些藏书的措施。

23. 为了使全系统协调工作做得更好，可以设想，授权拟议的图书馆间小组就建立新的图书馆、收集参考藏书以及这些图书馆应与现有的图书馆和其他信息机构建立的联系发挥咨询作用。小组还可为各参考资料机构提出一项培训方案。

24. 关于重新组织曾于七十年代后期为参加行政协调委员会文件编目工作组的图书馆发行的通讯的提案，秘书长提议，为了不增加文件的数目，应当审查是否可以在信息系统协调事务咨询委员会通讯双月刊中增设图书馆或图书馆合作一栏。这样，图书管理员就能与其他信息系统交流经验和想法。

2(b) 在其总的信息系统内明确地建立和发展其各个图书馆的责任和职能，使各个图书馆同其他信息单位、系统和服务之间具有明确的工作关系。

25. 秘书长同意检查专员们的建议。然而，值得注意的是，图书馆之间的合作会耗费大量时间。因此，这种合作必须既有效益又精心组织。为了最有效地进行合作，必须有一个稳固的共同工作方案基础，明确并规定各机构的作用。小型机构往往不愿意和大机构开展合作，因为它们希望有自己的独立性，对于在合作过程中不会丧失自由这一点感到没有把握。只有慎重规划的分散业务活动，才能消除这种担忧。普遍运用新技术也是在各图书馆间建立对话的一种方式。

2(c) 最重要的是，组织内的每一个图书馆，即使是最小的图书馆也应该建立和维持某种基本形式的内部管理目标、工作量和员额标准和分析、长期规划程序、以及同用户的定期联系。每一个图书馆都应该将这些因素纳入一个逐年或两年内部工作方案，并随后向主管上级官员就采取的行动和取得的成果提出报告。

26. 秘书长认识到，有必要改善联合国系统内各图书馆的内部管理，但是，在图书馆之间需要有所区别；有些只有少量的参考藏书，没有单独的工作方案。这些图书馆完全依赖于它们支助的小组。检查专员们提到，联合国系统的图书馆中，三

分之一没有专业工作人员。秘书长认为，必须先对这些图书馆及其工作人员的作用进行一次仔细的分析，才能提出任何建议。

27. 检查专员们有关工作方案、报告和后续活动的建议，会议事务部已经在编制1984年——1989年中期计划时予以执行。达格·哈马舍尔德图书馆根据财务主任1983年10月的指示，编制了中期计划。图书馆的中期计划包括“图书馆计算机化行动标准”这一方案构成部分，因为新技术的采用已经使现有的生产标准变得过时了。这个方案构成部分将涉及复杂的衡量标准，并需要联合国系统其他图书馆的参加。按照计划，到1986年要取得具体成果。西亚经委会也已把内部管理目标纳入了1986年——1987年两年期的内部工作方案。

建议3：新技术

每一个图书馆在其职员和组织程序、内部工作方案、以及同系统内其他图书馆合作行动等方面，应该不断地考虑必要的可能性和行动，以便同变化中的信息和图书馆技术要求保持一致。

28. 虽然在检查专员的报告中，这是最短的一条建议，如果仔细执行，则对联合国系统图书馆影响可能最大。

29. 检查专员们发觉，联合国系统的各图书馆在运用新发展的技术方面存在很大差异。在检查过的78个图书馆中，拥有以计划机检索的索引和目录的只占三分之一。检查专员们指出，新的技术和系统与合作活动及改善管理的措施密切相关，并将对联合国系统各图书馆未来的业务带来巨大的影响。他们还指出，由于所有这些变化，将需要一种新型的图书管理人员，他们能促进并适应不断的技术变革。

30. 检查专员们已经查明了若干领域，作为采用或更加重视采用新技术的良好起点。第一个领域是需要一个规模更大的缩微印刷方案。第14、15和16段对此作了说明。第二个领域是将计算机更多地用于书目管理和促进合作编制联合国系统资料的索引。他们还提到一些领域，如对用户所借资料的管理、与各组织资料库的联机联系以及与国际或商业资料库的联系。

31. 检查专员们还感觉到电传书文可以鼓励合作获取资料，并加速图书馆之间的借书服务。

32. 秘书长同意，如果在合作的基础上采用新的技术，那么对于图书馆的影响就会大得多。因为随着这些新技术应用范围的扩大，它们的成本效益就越来越高。但是，这就意味着必须作出重大的努力来统一目前的活动。在许多情况下，不论在联合国系统内，还是在计算机专家迫使图书管理员接受一些技术，因为图书管理员未受到恰当的培训，不能说明他们及其用户的需要。各图书馆常常因需要改编为其他用途而设计的软件而遇到困难，在不同程度上满足图书馆的需要。这种局面需要经过一个阶段加以克服。

33. 为了执行前后联贯的计算机化方案，必须向各图书馆提供必要的设备，并在规划及维修方面提供必要的支助。这包括获得终端机、适当的处理和储存设备以及技术支助。这还包括制订具体的目标和执行方案。在目前经费紧缩时期，各图书馆只能优先考虑购买图书和丛书，书价正在急剧上涨，本条建议可能难以执行。

34. 虽然存在着所有这些问题，但去年有些项目已开始执行，并取得了一些鼓舞人心的成果。达格·哈马舍尔德图书馆已经完成了以书目信息系统为基础的信息网，并正在帮助日内瓦图书馆实现服务计算机化。虽然日内瓦图书馆因缺乏设备，遇到一些困难，但该图书馆正在将书目输入纽约的书目信息系统的资料库。亚太经社会图书馆同达格·哈马舍尔德图书馆正在交换磁带，进行尝试，以审查如何在文件处理过程中避免重复。联合国总部的一些单位组织了讨论，以便巩固信息网。前面提及的国际经社事务部资料系统股正在审查如何将各区域委员会未发表文献的磁带纳入该组的资料库。联合国各资料库实现统一，能够互相更好地利用各库的资料。西亚经委会在第十一届会议上通过了建立一个信息系统的决议，该系统将符合检查专员有关新技术的评论。该项决议要求执行秘书与阿拉伯、区域以及国际各组织合作，争取协调信息方案，既相互补充又防止重复。

35. 关于普遍使用图书馆资料问题,检查专员们注意到,虽然1980年组织间信息系统委员会信息系统名录中列有250个书目系统、参考资料中心、资料交换所、资料分析中心和资料库(即将发行的信息系统协调事务咨询委员会名录中列出的约是这一数目的二倍),但是,在上述机构中,用户通过联机服务可利用的以及~~与一个或一个以上国际通讯网相连的~~只有16个数据库。1984年1月,全世界联机可利用的资料库将近2000个,但联合国组织提供的不到1%。联合国教科文组织最近根据世界出版物供应来源方案对会员国使用联合国系统文献的情况进行了研究,研究报告的主要结论是,用户希望能提供直接利用联合国系统文件资料库的服务。

36. 秘书长认识到,联合国的各资料库原则上应供尽可能广泛的用户市场使用。虽然联合国向用户提供的联机资料库为数很少,但现在储存并维持在资料库内的联合国系统的资料越来越多。为了对迅速发展的信息服务部门提供政策指导,一个非正式小组应出版物委员会工作委员会的请求,举行了若干次会议。信息系统协调事务咨询委员会设立了利用联合国资料库技术小组,以审查该领域目前的趋势,并就分发机器可读式联合国资料提出指导方针。希望这两个小组能打下基础,以便作出必要的决定,即应当如何满足各代表团、政府机构以及全世界各图书馆提出获得联合国资料库联机服务的要求。

37. 值得注意的是,联合国跨国公司中心编写了二份有关本课题的报告,题为“跨国公司与跨国界的资料流动:技术文件”和“跨国界的资料流动:进入国际联机资料库市场:技术文件”这二份报告可用作对本课题展开讨论的基础。

建议4:日内瓦的联合国图书馆服务

秘书长应该确保:日内瓦联合国图书馆新馆长立即采取行动,(a)审查、精简图书馆业务,并使其现代化,并且(b)有求必应地提供图书馆服务,有效地支持日内瓦所有用户的需要和实质性方案。秘书长还应当仔细地考察现行的预算审查和管理程序,确保在将来适当地向主管机构提交日内瓦图书馆业务建议,而且在预算的其他部分不出现类似问题。

38. 检查专员们在分别检查一些图书馆的过程中注意到, 在一个具体的领域, 即日内瓦的联合国图书馆服务, 合作活动已经崩溃。1970年至1982年间曾作出很有意义的努力, 试图合并、协调日内瓦图书馆、联合国贸易和发展会议以及欧洲经济委员会的参考资料与技术图书馆服务, 但最后的结果却令人失望。检查专员们还对缺乏图书馆服务计算机化的方案以及在组织之间非正式地借职、调职提出了批评。

39. 秘书长认为, 联检组报告中提及的大多数问题在不同程度都确实存在: 日内瓦图书馆与经济参考资料处的合作日益削弱, 日内瓦图书馆仍未达到现代化图书馆的所有标准。或许因为该图书馆已有半个多世纪的历史, 并由于其独特的性质及广泛多样的职能, 所以图书馆现代化起步较晚, 进展速度缓慢。但是, 书籍与联合国文件的计算机编目程序已经过试验, 并通过纽约的达格·哈马舍尔德图书馆, 应用书目信息系统, 逐步得以采用。

40. 秘书长认识到, 在目前的信息时式, 用最现代化的技术装备图书馆, 对于内部生产率以及使服务更加有效、先进并及时都是至关重要的。但这并不能一下子就实现, 需要仔细地分析需要、制定目标、预算和人力资源计划以及充分培训工作人员。在图书馆及其工作人员内部以及与图书馆的服务对象开展协作和协调也是必要的。

41. 目前, 日内瓦联合国图书馆正在作出一切努力充分利用人力和技术资源, 解决联检组提出的问题, 并提出措施以改善对联合国的服务, 改善与联合国系统其他图书馆, 尤其是与在日内瓦的图书馆的合作, 尽管日内瓦联合国图书馆性质独特, 由于接受洛克菲勒基金的捐助而负有义务要为一般研究团体服务。联合国系统其他大型图书馆应当以多种方式向日内瓦图书馆交流在改进信息活动方面的经验, 如果大会决定设立图书馆间小组, 这种交流活动尤其可以在该小组内进行。采用的新办法还应有助于缓和紧张局面, 这种局面已经成了影响效率和发展的障碍。这种新办法也应有助于在内部管理机构内以及在选择、培训工作人员方面建立起细致而

有效的协调关系。

42. 虽然联合国日内瓦办事处遇到的困难多种多样，有时还难以察觉，但联检组已经查明了一些问题。检查专员们可能还希望进一步开展研究，调查该图书馆的两项重大问题，即场地要求和联合国日内瓦办事处图书馆工作人员的配备及叙级问题。

— — — — —